



LUXURY OUTLET SHOPPING

© Ingolstadt Village and Wertheim Village 2011 01/11



220 бутиков-аутлетов со скидками от 30% до 60%* круглый год.

AIGNER, BALDESSARINI, BALLY GOLF, BOGNER, CALVIN KLEIN JEANS, COCCINELLE, DESIGUAL, ESCADA, FURLA, GUESS, LONGCHAMP, MCM, PHILIPP PLEIN, SAMSONITE, WOLFORD и другие.

FREE TICKET

прямой автобус-экспресс от главного вокзала Франкфурта (пн – сб) или от главного вокзала Мюнхена (вт, чт и сб), отправление в 09:30 по предъявлении водителю этой рекламы до 31.12.2011



A3 Франкфурт-Вюрцбург, съезд 66 (Wertheim/Lengfurt)
50 минут от Франкфурга, пн – сб с 10:00 до 20:00



A9 Мюнхен-Нюрнберг, съезд 61 (Ingolstadt-Ost)
50 минут от Мюнхена, пн – сб с 10:00 до 20:00

Discover the collection of 9 Chic Outlet Shopping® Villages – ChicOutletShopping.com
LONDON, DUBLIN, PARIS, MADRID, BARCELONA, MILAN/BOLOGNA, BRUSSELS/ANTWERP/COLOGNE, FRANKFURT, MUNICH
*от оригинальной рекомендованной цены. Полный список представленных марок Вы найдете на сайте в Интернете.

CHIC
OUTLET
SHOPPING

№ 5 / июнь 2011

Турон.Нес destination
ТУРКИЗНЕС



Баварский маршрут

тематический выпуск

Bayern



Баварский маршрут

Тематический выпуск, июнь 2011, № 5 (239)

Неповторимая Бавария	1
Интервью с Сибиллой Винденманн	2
Города, шопинг и события	3
Мюнхен. Планы на будущее	3
Аэропорт Мюнхена	3
KING's HOTELS. Королевское гостеприимство	4
Hotel ADRIA. На тихой улочке в центре столицы	4
Баварский шарм отеля Prinzregent Hotel Bayerischer Hof.	4
С видом на крыши города	5
Hotel Torbräu: старейший в Мюнхене!	5
Ожившая история Нюрнберга	6
Кобург. Франконская корона	6
Chic Outlet Shopping@	6, 4 обл.
Рождественское чудо Käthe Wohlfahrt в Ротенбурге-на-Таубере	7
Сувениры из королевских замков	8
Кристальные миры Сваровски	8
С днем рождения, автомобиль!	9
Edel & Stark – больше чем прокат автомобилей класса люкс!	9
Баварская туристическая организация	10
Sightsleeping@ – бренд для эстетов	11
«Синий год» в баварских замках	11
Mosintour	12
Активный отдых в Баварии	14
Берхтесгаденер Ланд. Альпийская жемчужина	16
Гармиш-Партенкирхен.	16
Вместе с природой	16
Гостиница Grandhotel Sonnenbichl	16
Бренд Geniesserland Bayern	17
Путешествие за здоровьем.	18
Велнес-мир Баварии	18
«Синий год». Два юбилея	20
Гойбоденский фестиваль	22
Alpha Travel Consultants	22
Календарь культурных событий	23
Чайка-тур	23
Online Sales Guide Bavaria	24
Аэропорт Мюнхена	3 обл.

Издатель: «Турбизнес»
 Генеральный директор: Иван Калашников
 Шеф-редактор: Александр Попов
 Ответственный секретарь: Александра Хмельёва
 Редакторы: Лариса Мартынова, Елена Смирнова
 Подготовка текстов: Ирина Клименко, Александра Хмельёва, Александр Попов
 Обложка: Светлана Обуховская
 Корректоры: Ольга Помелова, Марина Мартынова
 Отдел рекламы: Ольга Мальцева, Наталия Далевич, Евгения Шуманская
 Компьютерная верстка и цветоделение: «Триада-График-Медиа»
 Отпечатано в России. Тираж: 12 000 экз.
 Адрес редакции: Москва, Суворовская пл., д. 2, стр. 3
 Почтовый адрес: 107031, Москва, а/я 32
 Тел./факс: 723-72-72
 Шеф-редактор: alexandrpopov@yandex.ru
 Рекламный отдел: reclama@tourbus.ru
 Интернет: www.tourbus.ru
 ООО «Турбизнес», 2011 ©

TRAVEL WEEKLY



Дорогие коллеги!

Нынешний год для Баварии особенный – страна отмечает сразу несколько памятных дат: столетие творческого объединения «Синий всадник», основанного русским художником-экспрессионистом Василием Кандинским и художником Францем Марком, 125-летие со дня изобретения автомобиля, празднования пройдут в Мюнхене и Ингольштадте, а также 125-летие со дня смерти «сказочного» короля Людвига II, подарившего миру прекрасные творения – великолепные баварские замки. На 2011 г. запланировано множество приуроченных к этим событиям мероприятий. Поэтому поездка в Баварию станет великолепной комбинацией из новых впечатлений, наслаждения искусством, культурой и отличного отдыха.

Александр Попов,
шеф-редактор



Туристический край Бавария

Любимое направление у российских туристов

В Германии на Баварию приходится более 27% от общего количества туристических ночевков гостей из России. «Страна туризма», как называют Баварию, является самым популярным направлением в ФРГ. Широкий диапазон разнообразных баварских туристических предложений играет в этом главную роль. Ежегодно количество туров российских граждан в «страну туризма» существенно увеличивается.

Более 426 тыс. ночевков (+29,2%) и почти 170 тыс. прибытий (+35%) зафиксировано в Баварии в 2010 г. Таким образом, впервые был достигнут рубеж в 400 тыс. ночевков. В январе (+31,1%), в феврале (+31%) и в марте (+38,6%) текущего года был вновь зарегистрирован двузначный прирост по прибытиям туристов, а также существенный плюс по количеству ночевков. Прекрасное начало года!

Авиационное сообщение между Россией и Баварией через аэропорты Мюнхена и Нюрнберга улучшается с каждым годом. Появляются все новые и новые авиарейсы в Баварию, что является предпосылкой для дальнейшего развития туризма. Здесь очень хорошие ценовые предложения. Безусловно, увеличение турпотока в большей степени связано с этими факторами.

Баварию туристов из России привлекает уникальное разнообразие туристических предложений: исторические города, полные шарма, культурные события, музеи и выставки, впечатляющий шопинг, сертифицированные велнес-услуги, фантастически красивая природа, увлекательные экскурсионные поездки, интереснейшие тематические маршруты – от Немецкой Альпийской дороги до всемирно знаменитой Романтической дороги.

Горячая баварская десятка у российских туристов

Место / Регион	Кол-во ночевков	%	Кол-во прибытий	%	Ср. продолж. пребыв., дни
1 Мюнхен	256 375	33,6	99 883	33,0	2,6
2 Гармиш-Партенкирхен и окрест.	22 891	-5,4	4793	5,4	4,8
3 Нюрнберг	22 022	41,7	9911	42,6	2,2
4 Берхтесгаденер Ланд	11 980	21,3	2476	43,0	4,8
5 Восточный Альгой	7563	55,2	4526	51,2	1,7
6 Фрайзинг и окрест.	5776	144,7	3632	144,4	1,6
7 Регенсбург	5244	31,6	2237	63,6	2,3
8 Эрдинг и окрест.	5046	33,8	3440	25,4	1,5
9 Бад-Киссинген и окрест.	4374	84,1	618	89,6	7,1
10 Эрланген	4034	23,0	1098	30,9	3,7
Всего:	345 305		132 614		

Аугсбург, Бад-Тельц Вольфратсхаузен, Оберальгой, Фюрт, Розенхайм и его окрестности хотя и не входят в число лидеров, но также привлекают российских туристов.

Разнообразные сведения о баварских партнерах, активно работающих на российском туристическом рынке, полезных контактах, о том, где и как можно получить больше информации о «стране туризма», приводятся в этой брошюре. Цели поездки могут быть самыми разными: отпуск или каникулы, посещение культурных мероприятий в этом и следующих годах, экскурсии по городам Баварии, поездки в баварские Альпы и на озера, оздоровительный туризм или лечение...

Искренне рекомендуем обратить внимание на эксклюзивные баварские отели бренда Sightsleeping@ Hotels, где царит особо стильная атмосфера дизайнерского эксклюзива.

Яркая неповторимая Бавария располагает замечательными возможностями для организации туристических программ. Надеемся, что очередной «Баварский маршрут» будет полезным для вас, чтобы предложить новые идеи для поездок в Баварию вашим клиентам! Удачи вам, коллеги!



Online-сервис. Бавария в интернете

www.bavariaclub.ru – русскоязычный интернет-портал с информацией, дифференцированной по темам, для разных целевых групп с системой поиска и удобной навигацией

www.bayern.by – интернет-портал со ссылками на различные языковые версии (немецкий и английский варианты содержат наиболее обширную и подробную информацию)

www.sales.bavaria.by – руководство по продажам для агентов (Online Sales Guide Bayern)

www.pictures.bavaria.by – онлайн-фотоархив
www.media-welcome-services.com – услуги для прессы (Media Welcome Services & Events)

* Домен by означает региональное отношение адреса к Баварии, название которой иногда сокращают как BY



Каждый раз Бавария открывается ПО-НОВОМУ

Руководитель туристической маркетинговой организации Баварии «БАЙЕРН ТУРИЗМУС Маркетинг ГмбХ» Сибилла ВИНДЕНМАНН беседует с шеф-редактором журнала Destinations/«Турбизнес» Александром Поповым.

В арсенале предложений «БАЙЕРН ТУРИЗМУС Маркетинг ГмбХ» около десятка специализированных программ – таких как, например, WellVital in Bayern®, Sightsleeping®, Kunst, Kultur & Feste и другие. На какие из них вы порекомендовали бы прежде всего обратить внимание российским компаниям?

На все! Особенность Баварии как раз и состоит в том, что у нас на самые различные пожелания наших гостей найдутся, как говорится, «сшитые на заказ», туристические предложения. Например, если туристам по душе оживленная, бурлящая атмосфера и шопинг, то наша программа Städte & Touren («Города и туры») – это то, что им нужно. Если же цель поездки – отдых, красота и здоровье, то здесь отличным решением будет программа «Велнес и здоровье»/WellVital. На выбор предлагаются более 50 баварских курортов. Незабываемые гастрономические впечатления обеспечит программа Genießerland Bayern («Страна наслаждения Бавария»). Настоящими гастрономическими «звездами» можно назвать такие регионы Баварии, как озеро Тегернзее или регион Оберпфальцер Вальд, и, конечно, таких поваров, как Христиан Юргенс и Томас Келлерманн. Такая тема, как Lust auf Natur («Отдых на природе») актуальна и зимой, и летом. Выбор очень велик, а разнообразие туристических возможностей просто колоссально. Это делает Баварию совершенно особенным туристическим направлением. На нашем русскоязычном сайте с адресом www.bavariaclub.ru фиксируется более 140 тыс. показов страниц в год. Наиболее популярны такие темы, как «Искусство и культура», «Города и туры», «Шопинг», «Природа», «Велнес и здоровье», «Зимние приключения», «Страна наслаждения Бавария», «Отели – sightsleeping», «Конгрессы и семинары в Баварии».

На российском рынке хорошо известен принимающий туристический оператор из Мюнхена Bavaria Tours, активно работающий с российским туристическим рынком. Какие другие компании из Баварии готовы к сотрудничеству с российскими компаниями?

Туристические программы в Баварии предлагают многие принимающие туроператоры, которые готовы или уже сотрудничают с российскими компаниями. Для примера назову Sicher Reisen Nitzsche GmbH, Alpha Travel Consultants GmbH, Top Bavaria Travel GmbH, Yan Reisen, Bavaria Lotse, Berliner Reisen. Некоторые компании специализируются на оздоровительном и медицинском туризме, например Nobilis Travel, Euro-Alpen-Travel Limited, Clinical Solutions. А в секторе дорогих эксклюзивных поездок (Luxury Travel) это La-Ra Reisen. По всем вопросам заинтересованные в сотрудничестве с Баварией российские компании могут обращаться к ответственному за российский рынок Стефану Майеру (Stephan Meier, meier@bayern.info).

Туристический поток из России в Баварию постоянно растет. На что вы порекомендовали бы обратить внимание российским туроператорам, чтобы их работа стала еще более эффективной?

По Баварии у России прекрасная туристическая статистика, за что я сердечно благодарна российским коллегам. С декабря 2009 г., в том числе и благодаря их работе, наблюдается ежегодный рост ночевоч российских туристов в Баварии более чем на 30%!

Помимо прямых контактов с нами и Национальным туристическим офисом Германии в России туроператоры и агентства могут черпать новые идеи на нашем сайте www.bavariaclub.ru. По запросу мы всегда готовы предоставить информацию о Баварии, например, календарь самых важных культурных и спортивных событий или руководство по продажам туров в Баварию (Sales Guide), включающее список контактов по регионам и примеры возможных туров. Для помощи работникам туриндустрии при планировании туров в Баварию создан онлайн-планировщик туров (Online Tourenplaner). Достаточно зайти на сайт www.sales.bavaria.by.

Массу новых контактов и информации дают ежегодные туристические roadshow в России и туристические workshops в рамках этих поездок. В этом году мы

совместно с мюнхенским аэропортом организуем очередное roadshow с 11 по 17 сентября по городам Волгоград, Ростов-на-Дону и Казань. Мы стремимся давать туристам возможность каждый раз как бы заново открывать Баварию для себя. Мюнхен, Гармиш-Партенкирхен, окрестности высочайшей горы Германии Цугшпитце, Нюрнберг очень популярны у россиян. Но в Баварии есть и удивительные города Франконии – Бамберг, Кобург или Ротенбург-на-Таубере с магазином Рождества фирмы Käthe Wohlfahrt. И это только некоторые из идей! Нельзя забывать и о покупках. Шопинг-аутлет Ingolstadt Village находится всего в часе езды от Мюнхена, здесь предлагаются модные товары экстра-класса с впечатляющими скидками. Включение в программу поездки актуальных выставок и других культурных и спортивных мероприятий также способствует более разнообразному и интересному пребыванию в Баварии.

Где в Баварии вы любите бывать больше всего?

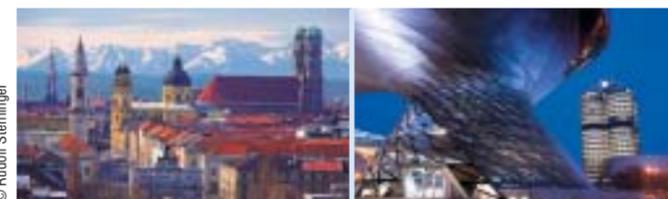
Я выросла в предальпийском регионе между Мюнхеном и Гармиш-Партенкирхеном, откуда открывается прекрасный вид на заснеженную вершину Цугшпитце. Летом люблю пешие или велосипедные прогулки. Люблю города на севере Баварии, от Бамберга до Кобурга, Вюрцбург, Нюрнберг и далее к Регенсбургу и Пассау на Дунае. Там удивительно много интересного! В этом году особое внимание привлекает к себе остров Херренкимзее, где проходит выставка «Гибель богов». У меня по всей Баварии есть любимые уголки, и я постоянно открываю для себя чудесные новые места. Во Франконии меня прельщают винные праздники и фестивали, а также древние города с их культурными сокровищами. В регионе Байеришер Вальд – почти дикая природа в сочетании с элегантными велнес-отелями. Очень красиво в регионе Альгой, где солнце восходит на фоне величественных горных ландшафтов. Каждый раз Бавария открывается мне по-новому, и я искренне желаю того же гостям из России.

У нас хорошо всегда!

Яркие достопримечательности, прекрасная природа, уют и спокойствие: в Баварии хорошо в любое время года.

Маленькие и большие города, всемирно известный Мюнхен. Бавария – это не только горные вершины, водные глади, зеленые леса и цветущие луга. Между Кобургом и Кемптеном, Ашаффенбургом и Пассау на территории крупнейшей федеральной земли Германии как будто специально собраны самые оригинальные образцы достопримечательностей культуры – от традиционных до самых современных. Впечатляющие архитектурные памятники и особый жизнерадостный стиль жизни привлекают все больше и больше гостей в города Баварии. Пытливые путешественники найдут в Баварии самый маленький в мире отель и самую высокую в мире кирпичную церковную башню, самый большой в мире орган и уникальные куранты. Потрясающие музеи и выставки, многочисленные концерты сделают путешествие еще более насыщенным. Те туристы, у которых чуть больше времени, смогут подробнее познакомиться с Баварией на многочисленных туристических маршрутах. Например, «Дорога фарфора и стекла» рассказывает об их истории и искусстве производства, о людях, чья жизнь связана с фарфором и стеклом. С целыми эпохами немецкой истории знакомят туристов роскошные замки и дворцы, средневековые города и массивные крепости, например, в городах Кобург и Нюрнберг.

Подробную информацию, рекомендации по культурным мероприятиям, а также интересные предложения вы найдете на сайте www.bavariaclub.ru



© Rudolf Sterflinger

© B. Roemmel

Автоновости-2011

Главное событие 2011 г. – 125-летие создания первого автомобиля с бензиновым двигателем, изобретенного Карлом Бенцем. Оригинальный выставлен в рамках специальной экспозиции в отделе транспорта Германского музея в Мюнхене. Выставка «Benz & Co. – 125 лет патенту Карла Бенца на изобретение автомобиля» будет проходить до 8 января 2012 г. Theresienhöhe 14a, 80339 München, verkehrszenrum@deutsches-museum.de, www.deutsches-museum.de

Другие мероприятия в честь юбилея
Экскурсии по производственным цехам BMW по предварительному бронированию www.bmw-werk-muenchen.de
BMW тренинг по вождению по предварительному бронированию www.bmw-drivingexperience.de
DTM – автогонки на Олимпийском стадионе 16–17 июля 2011 г. www.dtm.com
ADAC Supercross в Олимпийском дворце 17–18 декабря 2011 г. www.supercrossmuenchen.de

Услуги туристического офиса Мюнхена
Бронирование отелей для групп и FITs: hotelservice@muenchen.de
Услуги квалифицированных русскоговорящих экскурсоводов: gftam@muenchen.de
Sales Guide Online: www.muenchen.de/salesguide



Шопинг в Баварии – нескончаемое удовольствие

Богатый ассортимент товаров, современная архитектура, история и баварские традиции превращают шопинг в Баварии в нескончаемое удовольствие. Модная одежда, гастрономические деликатесы и типичные баварские изделия входят в число наиболее популярных покупок. А если совместить все это с ночевкой в одном из отелей под брендом Sightsleeping (см. стр. 11), то поездка в Баварию станет великолепной комбинацией из новых впечатлений, наслаждения искусством, культурой и отличного отдыха.

Бавария-2011. Главные события года

«Синий год» в Мюнхене и Верхней Баварии

- Экспозиция «Гибель богов» / 125-летие со дня смерти баварского короля Людвига II. В рамках баварской государственной выставки в замке Херренкимзее, в Новом дворце с 14 мая по 16 октября.
- 100-летие творческого объединения «Синий всадник», основанного художниками Василием Кандинским и Францем Марком.
- Празднование в Мюнхене и Ингольштадте знаменательного события: 125-летия со дня создания первого автомобиля.

Новый VIP-центр в мюнхенском аэропорту. Эксклюзив без границ

Путешественники, которые предпочитают обслуживание по самому высокому классу, будут довольны! В июне этого года в мюнхенском аэропорту открылся новый центр для VIP-пассажиров. Благодаря ему прилет и отлет превращаются в сплошное удовольствие. Неважно каким классом летит пассажир и самолетом какой авиакомпании. Любой авиапутешественник теперь может заказать VIP-сервис в мюнхенском аэропорту и воспользоваться услугами центра для VIP-пассажиров. VIP-лаунж, где работают сотрудники, владеющие многими иностранными языками, обеспечивает его гостям разнообразный сервис, помощь и поддержку. Так, лимузин с шофером доставит пассажира от трапа самолета в лаунж и наоборот. Личный ассистент поможет организовать прохождение всех необходимых процедур и формальностей, связанных с полетом, в то время как сам гость будет отдыхать в лаунже. Гости VIP-центра могут отдохнуть и перекусить в уютном биргартене, эксклюзивном лаунже с самообслуживанием в баре, посетить просторную ванную комнату с душевыми кабинами, элегантную сигарную комнату... Предусмотрен также полностью оборудованный всем необходимым конференц-зал. В центре будут и специальные салоны, где гости смогут уединиться и по-настоящему расслабиться. Запросы и бронирование услуг – по электронной почте.



Munich Airport VIP Services
vip@munich-airport.de
www.munich-airport.com



KING'S HOTELS

в центре баварской столицы

First Class 4*	Center 3*
Dachauer Str. 13, 80335 München	Marsstr. 15, 80335 München
Завтрак (шв. стол)/Полупансион	Завтрак (шв. стол)/Полупансион
94 номера, кровати с балдахином	90 номеров, кровати с балдахином
Индивидуально рег. кондиционер	Кондиционер, подогреваемые полы
TB (плазма), Интернет/Wi-Fi	TB (плазма), Интернет/Wi-Fi
Станции для iPhone и iPod	Станции для iPhone и iPod
Бар и камин-лаунж	Бар
Сауна/Комната отдыха	Внутренний дворик
Стойка регистрации 24 часа	Стойка регистрации 24 часа
Конференц-залы	

GDS-Codes:	First Class 4*	Center 3*
Amadeus	WV MUCKNL	WV MUCKIN
Apollo/Galileo	WV 65319	WV 26291
Sabre	WV 35614	WV 51739
Worldspan	WV 43169	WV 41272

Сайт на русском языке www.kingshotels.ru
 Тел.: +49 (0) 89 55 18 70 Тел.: +49 (0) 89 51 55 30
 Факс: +49 (0) 89 55 18 73 00 Факс: +49 (0) 89 51 55 33 00
1stclass@kingshotels.de center@kingshotels.de



Hotel ADRIA.

На тихой улочке в сердце Мюнхена

Отель расположен в историческом центре Мюнхена в квартале Лехель (Lehel), но вместе с тем на тихой, спокойной боковой улочке, что делает отель ADRIA прекрасным местом для отдыха и одновременно очень удобным отправным пунктом для экскурсий по Мюнхену.

Будь это шопинг-тур на знаменитых пешеходных улицах баварской столицы, знакомство с расположенными поблизости музеями и другими культурными достопримечательностями, посещение традиционных биргартенов в Английском саду, из отеля можно легко и быстро добраться пешком или общественным транспортом до многих замечательных мест баварской столицы.

В нашей гостинице создана теплая семейная атмосфера. Сервис – круглосуточный. К услугам наших постояльцев элегантно обставленные в средиземноморском стиле номера, а утром обильный шведский стол.

Hotel ADRIA
 Liebigstraße 8a, 80538 München
 Тел.: +49 (0) 89 24 21 17 0, Факс: +49 (0) 24 21 17 99 9
reception@adria-muenchen.de, www.adria-muenchen.de

ОТЕЛЬ BAYERISCHER HOF

С видом на крыши

Легендарный отель **Bayerischer Hof**, построенный в 1841 г., уже четвертое поколение находится в частном владении семьи Фольхардт, безупречно владеющей искусством гостеприимства. Он по праву входит в число самых известных гранд-отелей Европы и является одним из лучших в баварской столице. Отель имеет категорию Deluxe. За его многолетнюю историю здесь останавливались самые взыскательные гости: члены королевских семей, звезды Голливуда, известные политики, бизнесмены...

Bayerischer Hof отвечает самым высоким требованиям. Это обеспечивают стильная атмосфера и изысканная роскошь отеля, помноженные на великолепный сервис и современные технологии.

Отель также изначально привлекает своим уникальным расположением – на тихой площади Променадеплац, в двух шагах от делового и исторического центра, пешеходной зоны и фешенебельного бульвара Максимилианштрассе с эксклюзивными бутиками.

К услугам гостей:

- 345 роскошных номеров (60 сьютов), индивидуально оформленных в шести различных стилях;

- 6 баров, 2 лобби-бара, ночной клуб с «живыми» джазовыми концертами;
- 5 изысканных ресторанов, которые не остаются равнодушными даже самых искушенных гурманов!
- 40 конференц-залов (от 17 до 1700 кв.м.), оснащенных самым современным оборудованием. На крыше отеля расположен оздоровительный центр Blue SPA (площадь 1300 кв. м.) предлагающий гостям огромный выбор косметических процедур и массажей. Здесь есть фитнес-центр, сауны, парные, бассейн с раздвижной стеклянной крышей и солнечная терраса, с которой открывается неповторимая панорама баварской столицы!

Награды отеля:

- Гид Мишлен – ресторан Atelier (одна звезда);
- Business Traveller – «Лучший бизнес-отель Германии 2009»;
- Euro – «Лучший бизнес-отель Мюнхена 2006-2009»;
- International Wellness Guide – «Лучший городской СПА-отель 2006» и многие другие.



Отель Bayerischer Hof
 Тел.: +49 (0) 89 21 20-0
 Факс: +49 (0) 89 21 20 90-6
info@bayerischerhof.de



PRINZREGENT
 HOTELS
 München
Hotel Prinzregent
 am Friedensengel
 Ismaninger Straße 42-44
 81675 München
 Fon +49 (0)89 4 16 05-0
 Fax +49 (0)89 4 16 05-4 66
www.prinzregent.de

Знакомство с Мюнхеном

- Четырехзвездная гостиница с типично баварским шармом в непосредственной близости от центра города
- Рядом с гостиницей расположены: клиника Rechts der Isar и Консульство Российской Федерации
- Русскоговорящий персонал и русское телевидение



TORBRÄU

Добро пожаловать в старейший отель столицы!

Гостиница Torbräu («Торброй»), что стоит рядом с историческими городскими воротами Изартор (Isartor), впервые распахнула двери в далеком 1490 г. В разное время здесь бывали многие известные личности. Немецкий поэт Генрих Гейне, венгерский композитор Ференц Лист, датский сказочник Ганс Христиан Андерсен, знаменитый художник, поэт и аптекарь Карл Шпитцверг регулярно были гостями Torbräu.

На протяжении почти ста последних лет отелем руководит семья Кирхлехнер (Kirchlechner). Сегодня в отреставрированном Torbräu 90 со вкусом оформленных номеров и сьютов. Здесь работают прекрасные специалисты, предлагающие гостям первоклассное обслуживание. Деревянные материалы, использованные в оформлении внутренних помещений отеля, создают домашний уют. Благородные отделочные ткани придают номерам неповторимый шарм. Окна многих номеров выходят во внутренний дворик или на тихую боковую улицу, из остальных открывается великолепный вид на исторические ворота Изартор. Просторные ванные комнаты оборудованы всем необходимым. В каждом номере есть большой письменный

стол, ISDN-телефон, сейф, цифровое спутниковое телевидение. Приятное дополнение – бесплатная бутылка минеральной воды из источников Баварских Альп. Системы отопления и кондиционирования воздуха регулируются индивидуально, все окна оборудованы звукоизоляцией. В стоимость проживания включено использование беспроводного интернета (доступ возможен на территории всего отеля). Бизнес-центр дает возможность связи с миром без собственного компьютера. Великолепное расположение отеля в центре города, уютные номера, отличный сервис и внимательный персонал делают исторический отель Torbräu прекрасным местом для отдыха и одновременно удобным отправным пунктом для исследования Мюнхена.

Стоимость проживания в одноместном номере – от 154 евро, в двухместном номере – от 194 евро.

HOTEL TORBRÄU 4* München
 Tal 41, 80331 München
 Тел.: +49 (0) 89 24 23 40
 Факс: +49 (0) 89 24 23 42 35
info@torbraeu.de, www.torbraeu.de



Ожившая история Нюрнберга

Во втором по величине городе Баварии традиции и современность гармонично дополняют друг друга. Массивные крепостные стены с 80 башнями окружают исторический центр Нюрнберга, где есть просторные пешеходные зоны с многочисленными магазинами и бутиками мирового уровня, прекрасные площади с историческими зданиями, уютные пивные и ресторанчики...

История города оживает, например, в крепости Кайзербург – символе Нюрнберга. А в доме-музее Альбрехта Дюрера, что расположился у ее стен, можно познакомиться не только с жизнью и творчеством прославленного немецкого живописца и графика, но и с его «женой» Агнес Дюрер: актриса, играющая ее роль, ведет экскурсии по «своему» дому. Перевод на русский язык – с помощью аудиогuida.

Вновь стал доступным для посетителей зал присяжных заседаний, известный как «Зал 600», где проходили слушания Нюрнбергского процесса. Нюрнберг имеет заслуженную мировую славу и в области медицины. Здесь находится знаменитая Клиника Нюрнберга (www.medizinplus.com), одно из самых известных многопрофильных медучреждений в Германии.

Congress- und Tourismus-Zentrale Nürnberg

Postfach 4248, 90022 Nürnberg
Тел.: +49 (0) 91 12 33 60. Факс: +49 (0) 91 12 33 61 66
tourismus@nuernberg.de
www.tourismus.nuernberg.de



Кобург. Франконская корона

Этот город на севере Баварии называют «колыбелью европейских монархий» благодаря брачной политике герцогов Кобургских. Еще в 1796 г. они породнились с Романовыми. Принц Альберт Кобургский был мужем британской королевы Виктории. В Кобурге состоялась помолвка ее внучки принцессы Аликс Гессенской с будущим российским царем Николаем II.

Главные архитектурные украшения здесь – крепость Фесте Кобург, дворец Эренбург, замки Калленберг и Розенау. В Кобурге находятся Музей стекла и крупнейшая в Германии коллекция кукол. В музее Рождества весь год царит настроение этого праздника.

Многочисленные культурные мероприятия, такие как крупнейший фестиваль бразильской самбы за пределами Бразилии, дни дизайна, разнообразные возможности активного отдыха, термальный комплекс на курорте Бад-Родах, достойная баварская кухня, франконские вина и пиво делают пребывание в Кобурге настоящим удовольствием.

Подробная информация:

Tourismus Coburg, Herrngasse 4, 96450 Coburg,
Тел.: +49 (0) 95 61 89 80 00. Факс: +49 (0) 95 61 89 80 29
info@coburg-tourist.de
www.coburg-tourist.de



Модная Германия: шопинг и экскурсии в бутик-городках Ingolstadt Village и Wertheim Village

Soccinelle, Furla, Guess, Tumi... Недалеко отсюда находится идиллический регион Альтмюльталь (Altmühltal). Недалог будет и путь до средневекового Нюрнберга, а в области Халлertaу, известной плантациями хмеля, варят знаменитое баварское пиво.

В бутик-городке Wertheim Village тоже более 110 модных бутиков: Aigner, Bogner, Desigual, Escada, Lacoste, Нараріjі, Wolford... И здесь шопинг станет прекрасным дополнением к экскурсии по стране с ее сказочными крепостями, уютными деревнями в стиле фахверк... А ведь еще есть и знаменитые франконские вина во время экскурсии по Романтической дороге Германии.

Участники программы лояльности Lufthansa Miles&More могут собирать премиальные мили в обоих бутик-городках, а также использовать их, делая покупки. Владельцы карточек German Rail или Inter Rail Pass получают дополнительные преимущества по программе Rail&Shop Немецких железных дорог и могут бесплатно воспользоваться автобусом-экспрессом Shopping Express Bus в бутик-городки из Мюнхена или Франкфурта.

Для посетителей бутик-городков предусмотрены дополнительные услуги: TaxFree-шопинг

(начиная от стоимости покупок 25 евро), программы персонального шопинга, более 1000 бесплатных парковочных мест. Можно воспользоваться услугами персонального лимужин-сервиса (из Мюнхена и Франкфурта). На территории городков работают турофисы, где говорят на разных языках (в том числе и на русском).



Подробнее об Ingolstadt Village, Wertheim Village и других бутик-городках из коллекции Chic-Outlet-Shopping® – на сайте www.ChicOutletShopping.com



Рождественское чудо

Käthe Wohlfahrt

в Ротенбурге-на-Таубере

Уникальное приключение в атмосфере средневековой романтики, доступное круглый год

Родина фирмы Käthe Wohlfahrt Ротенбург-на-Таубере – один из наиболее сохранившихся средневековых городов Германии, архитектурная жемчужина на Романтической дороге – самом знаменитом туристическом маршруте Германии. Сюда легко добраться из аэропортов Франкфурта-на-Майне, Мюнхена, Нюрнберга и Штутгарта. За городской стеной, по которой можно прогуляться пешком, скрываются уютные переулочки, старинные дома патрициев и живописные площади. В многочисленных кафе и ресторанах предлагаются блюда отличной франконской кухни, здесь приятно посидеть за чашечкой кофе, кружкой пива или бокалом франконского вина. Ротенбург-на-Таубере славен пышно отмечаемыми историческими праздниками. В 1981 г. компания Käthe Wohlfahrt открыла в Ротенбурге «Рождественскую деревню» (Weihnachtsdorf) – удивительный открытый круглый год магазин, в ассортименте которого беспрецедентный выбор рождественских и новогодних подарков. Потом появились филиалы в других городах, и компания приобрела мировую известность.

«Рождественская деревня» воплощает самые заветные рождественские мечтания. Здесь гостей ждет грандиозный выбор традиционных рождественских изделий высшего качества: шелкунчики, пирамиды, курящие человечки, арочные подсвечники, елочные украшения из дерева, стекла, олова и соломы.

Кроме того, в этом всемирно известном рождественском магазине вы найдете оригинальные идеи подарков к различным праздникам в течение всего года, а также потрясающие сувениры, изготовленные в собственной художественной мастерской Käthe Wohlfahrt. Необыкновенное оформление магазина никого не оставит равнодушным. Посетитель начинает свое путешествие по «Рождественской деревне» по узкой тропинке, которая приводит его на богато украшенную к Рождеству рыночную площадь с уютными фахверковыми домиками, покрытыми снегом. Посреди площади высится белая праздничная ель 5,5 м высотой. Ее украшают более тысячи стеклянных игрушек и 15 тысяч сверкающих лампочек. Шелкунчик-король высотой 3,5 м зорко следит за происходящим на площади. Компания Käthe Wohlfahrt заботится об экономии электроэнергии, поэтому с 2010 г. в освещении магазина применяются только энергосберегающие приборы – блеск 196 тысяч лампочек создает неповторимое ощущение праздника.

Каждая покупка в этом магазине превращается в настоящее приключение, причем в любое время года!

Идея: Ротенбург и «Рождественская деревня» – прекрасная цель путешествия для русских туристов, чьи новогодние каникулы приходятся на начало января. В то время как все остальные рождественские базары в Европе уже сворачиваются, в «Рождественской деревне» по-прежнему царит волшебная атмосфера рождественского праздника.

В последние годы небольшие рождественские магазины Käthe Wohlfahrt, работающие круглый год, открылись и в других немецких городах – Гейдельберге, Рюдесхайме, Обераммергау, Гармиш-Партенкирхене, Нюрнберге, Бамберге. Здесь также можно приобрести к удивительному миру Käthe Wohlfahrt.

Этажом выше «Рождественской деревни» располагается **Немецкий рождественский музей** (Deutsches Weihnachtsmuseum) – уникальное собрание рождественских игрушек, по которому можно последовательно проследить историю главного праздника Германии. Раритетные игрушки из ваты и металла, из теста и папье-маше, из проволоки и стекла, всевозможные свечи, фонарики, лампочки – чего здесь только нет! Коллекция елочных подставок, коллекция Дедов Морозов разных национальностей и эпох, рождественские пирамиды и календари, пряники, подсвечники... Наряду с немецкими игрушками в музее также представлены интересные экспонаты российского производства. К 2012 г. в рамках постоянной экспозиции планируется выставлять в музее информационные стенды на русском языке, а также разработать русскую версию официального сайта музея.

Россия:
Käthe Wohlfahrt GmbH & Co. OHG /
Deutsches Weihnachtsmuseum
Анна Демчикова
Тел.: + 7 (916) 501-06-97
anna.demchikova@wohlfahrt.com

Германия:
Käthe Wohlfahrt GmbH & Co. OHG /
Deutsches Weihnachtsmuseum
Herrngasse 1, 91541 Rothenburg o.d.T.
Тел.: +49 (0) 98 61 40 90
Факс: +49 (0) 98 61 40 94 10
info@wohlfahrt.com, www.wohlfahrt.com

Туристический офис
Ротенбурга:
Rothenburg Tourismus Service
Marktplatz 1, 91541 Rothenburg o.d.T.
Тел.: +49 (0) 98 61 40 48 00
Факс: +49 (0) 98 61 40 45 29
info@rothenburg.de, www.rothenburg.de

Взять немного Баварии с собой

Сувениры из баварских королевских замков



Из года в год в Баварию приезжает все больше и больше туристов со всего мира. Они очень разные, но всех объединяет желание хорошо отдохнуть, увезти незабываемые впечатления. В том числе и сувениры на память.

Баварские специалисты по туризму по результатам специального исследования пришли к выводу, что многие сувениры вполне можно перепутать. Места поездок меняются, а сувениры, которые там продаются, часто одинаковы.

Особенные сувениры...

Чтобы избежать этого, организация KulturGut AG в сотрудничестве с Управлением баварских замков занялась созданием особенных сувениров и подарков, которые ярко напоминали бы о тех местах, где они были куплены. Воплощая в жизнь эту идею,

организация стремится представить всю уникальность культурной истории Баварии и одновременно учесть пожелания туристов. Ассортимент сувенирной продукции в официальных магазинах в баварских замках, например, в замке Нойшванштайн, исключительно разнообразен: шелковые платки, декоративные наволочки, сумки, салфетки, фарфоровые чашки... И это лишь начало длинного списка.

...из особенных мест

Все подарочные товары имеют «привязку» к тем местам, о которых они призваны напоминать. Исторические картины, ткани, обои и многое другое служат источником вдохновения для создания новых продуктов и сувениров, таких же уникальных, как и сам прототип. Все продукты эксклюзивны, поскольку купить их можно только в официальных

музейных магазинах, выглядят они очень эстетично, многие, как говорится, могут и в домашнем хозяйстве пригодиться, и, что очень важно, имеют доступные цены (разброс цен – от 50 евроцентов до 2 тыс. евро). На любой возраст и любую толщину кошелька. Такие сувениры делают путешествие еще более интересным и запоминающимся. Право, почему бы не взять частичку Баварии с собой.

**Официальные музейные магазины
в баварских королевских замках
KulturGut AG**
Nördliches Schlossrondell 10
80638 München
Тел.: +49 (0) 89 17 88 96 70
Факс: +49 (0) 89 17 88 96 79
info@kulturgutag.de
www.kulturgutag.de



Кристалльные миры Сваровски

Недалеко от австрийского Инсбрука, в тирольском городке Ваттенс (Wattens), совсем рядом с Баварией, исполинский великан с горящими глазами, извергающий потоки воды, охраняет вход в подземное царство, где в 14 залах хранятся сверкающие сокровища ювелирной компании Swarovski AG Feldmeilen. Уникальный музей Swarovski Kristallwelten («Кристалльные миры Сваровски») открылся в 1995 г. в честь 100-летнего юбилея фирмы и с тех пор дважды преобразился. Автор концепции Андре Хеллер – художник-специалист по мультимедийным искусствам. Картины, скульптуры и инсталляции таких известных личностей, как Брайан Ино, Кейт

Хэйринг, Сальвадор Дали, Ники де Сен-Фаль, Джон Брекке, Сюзане Шмёлгер и Джим Уайтинг, как бы приглашают в удивительное путешествие по сверкающему лабиринту, где стираются грани между мечтой и реальностью.

Русское искусство в Великане

Художественная концепция музея Сваровски реализуется в рамках программы «Искусство в Великане» (Kunst im Riesen) как калейдоскопический форум искусств. К примеру, российские художники группы «Синие носы» демонстрируют здесь новый взгляд на всемирную архитектуру. В серии из нескольких



Home-Video они представляют в необычном ракурсе четыре мировых архитектурных шедевra: дворец Тадж-Махал в Агре, пирамиду Хеопса в Гизе, знаменитый небоскреб Empire State Building в Нью-Йорке и мавзолей Ленина в Москве. Они «построены» в лаборатории фирмы Сваровски из кристаллов доселе небывалых размеров. И лишь приглядевшись, можно внутри этих объектов разглядеть полные юмора видео группы «Синие носы». Ежегодно музей посещают около 700 тыс. туристов, преимущественно из Германии, Австрии, Италии, стран Восточной Европы и Азии. Музей Сваровски входит в число наиболее посещаемых туристических достопримечательностей Австрии. Из столицы Баварии до музея в тирольском Ваттенсе можно доехать за полтора часа, менее чем за час – из Гармиш-Партенкирхена.

Подробнее – на сайте
www.kristallwelten.com

С Днем рождения, автомобиль!



В этом году Германия отмечает 125 лет со времени создания первого автомобиля. Торжественные мероприятия по этому случаю пройдут, в частности, в баварских городах Мюнхен и Ингольштадт – признанных центрах автомобильной индустрии, где в том числе производятся всемирно известные бренды BMW и Audi. В мюнхенском музейно-торговом комплексе BMW Welt, состоящем из музея BMW Museum и клиентского центра BMW Welt, посетители могут провести целый день, наполненный увлекательными впечатлениями и открытиями, так или иначе связанными с автомобилями. В отделе транспорта Немецкого музея (Verkehrszentrum des Deutschen Museums) выставлен на обозрение публики первый оригинальный автомобиль, который Карл Бенц запатентовал 125 лет назад 29 января 1886 г.

Немецкий музей – отдел транспорта

По случаю 125-летнего юбилея изобретения первого автомобиля Карлом Бенцом отдел транспорта Немецкого музея в Мюнхене посвящает Карлу Бенцу и его изобретению специальную экспозицию Benz & Co. (до 08.01.2012). Сам изобретатель еще при жизни передал первый образец своего гениального изобретения в Немецкий музей, и с тех пор первый автомобиль входит в число выдающихся экспонатов собрания музея. Кроме того, будут показаны многие другие экспонаты, связанные с историей транспорта.
www.deutsches-museum.de

BMW Welt – выдающаяся архитектурная достопримечательность Мюнхена

В BMW Welt и музее BMW Museum посетителей ожидает увлекательное погружение в мир автомобилей, мотоциклов, моторов, сервиса, дизайнерских, технических и сервисных решений автомобильного бренда BMW. Двойной конус потрясающего здания BMW Welt, созданного архитектурным бюро Coop Himmelb(l)au, похож на застывший морской водоворот. Над ним «парит» крыша-облако. Это впечатляющее строение входит в число первых зданий нового поколения, созданных в XXI в.

www.bmw-welt.com, www.bmw-museum.de

Audi Forum Ingolstadt – в самом сердце бренда

Штаб-квартира Audi находится в 60 км севернее Мюнхена в Ингольштадте. Здесь в современном здании Audi Forum посетители могут познакомиться с историей знаменитой автомобильной марки Audi и других персональных средств транспорта. Экспозиция развернута в *мобильном музее*, посещение которого, безусловно, будет познавательным и увлекательным. www.audi.de, www.audi.ru

Другие рекомендации по культурным мероприятиям и выставкам в Баварии вы найдете на сайте www.bavariacub.ru



Edel & Stark – не только прокат автомобилей класса люкс!

Это наполненное яркими впечатлениями незабываемое путешествие

Это по душе многим! Прокатиться на спортивном автомобиле по живописным местам Баварии или поехать за покупками в Мюнхен на шикарном Ferrari, отправиться на изысканном Bentley на осмотр достопримечательностей или на мощном Range Rover двинуться на покориение горных дорог. Этим поможет заняться мюнхенская компания по прокату автомобилей класса люкс – Edel & Stark. Но наша деятельность не ограничивается предоставлением клиентам самых быстрых, красивых и эксклюзивных автомобилей. Туристическим компаниям мы предлагаем самые разнообразные услуги и стремимся воплотить в жизнь самые необычные «транспортные» мечты. Наша «жемчужина» – тематические автомобильные туры, такие как поездки на старинных автомобилях по программам Oldtimer-Tour или роскошные туры для любителей гольфа... Теперь компания Edel & Stark дополнила свои программы премиальным загородным туром. Он начинается в Регенсбурге с его красивым историческим центром, внесенным в список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО, и состоит из четырех участков, проходящих по горам и долинам живописного региона Байерischer Вальд (Bayerischer Wald) и необыкновенно красивым просторам Верхнего Пфальца (Oberpfalz). Во время путешествия природа и культура соединяются с гастрономическими наслаждениями и удовольствием от поездки на отличном автомобиле. Все продумано и организовано самым лучшим образом: разнообразный маршрут,

остановки в интересных с точки зрения культуры и истории местах, дизайнерские и другие роскошные отели, самые изысканные рестораны... Компетентные гиды позаботятся обо всем, что связано с поездкой, и готовы исполнить даже самые необычные пожелания участников. Им же остается просто сесть в автомобиль и отправиться в увлекательное путешествие. Если участник тура не захочет управлять автомобилем, за руль сядет опытный шофер. Можно также во время автопробега каждый день менять марку автомобиля.



Edel & Stark UG (mbH) & Co. Service KG
Branch Office Plinganserstr. 24, 81369 München
Тел.: +49 (0) 89 72 01 84 85. Факс: +49 (0) 89 72 01 84 89
info@edelstark.com, www.edelstark.com



Bayern

Мечта моя – Бавария!

Крупные мегаполисы и очаровательные средневековые города. Оживленные улицы и современные торговые центры. Традиции и вкус к жизни. Сказочные замки и крепости, а также медицина мирового класса – все это на фоне чарующих пейзажей юга Германии. Бавария зовет – мы всегда рады Вам!

BAVARIA TOURISM – маркетинговое агентство – партнер в туристической сфере:

- помощь в планировании туров
- актуальные новости
- подготовка маркетинговых материалов
- помощь в установлении партнерских контактов
- организация семейных туров
- маркетинговое партнерство
- Интернет-адрес: www.sales.bavaria.by
- Фотоархив: www.pictures.bavaria.by

BAVARIA TOURISM – официальный маркетинговый представитель
Leopoldstrasse 146
80804 Munich, Germany
тел: ++ 49 / 89 / 21 23 97 0
факс: ++ 49 / 89 / 21 23 97 99
sales@bayern.info

www.bavariaclub.ru



Неповторимо, как во сне

Отели Sightsleeping®

Этот баварский туристический бренд объединяет 34 тщательно отобранных отеля, которые отличаются совершенно особой атмосферой. Недавно в этот «клуб эстетов» вступили шесть новых членов.

Для тех, кто, выбирая отель, хочет чего-то особенного, кому важны стиль и красота, туристическая организация Баварии BAYERN TOURISM Marketing GmbH (by.TM) создала специальный отельный бренд Sightsleeping. В этих отелях под девизом «Глаза отдыхают вместе с нами» туристам-эстетам предлагается только самое лучшее и красивое. Все отели отвечают самым строгим критериям в отношении дизайна, внутреннего оборудования, убранства и атмосферы. По-своему неповторимы и каждый из шести новых отелей, пополнивших список Sightsleeping. Например, обновленный отель **Schlosshotel Steinburg** в Вюрцбурге словно парит высоко над этим прекрасным барочным городом. Здесь создается знаменитое вино Würzburger Stein, которое высоко ценил сам Иоганн Вольфганг фон Гете. Или отель **Hotel am Main** в местечке Файтсхёххайм (Veitshöchheim), в котором всего лишь 34 номера и где картины

местных художников образуют интересное сочетание с дизайнерской мебелью. В местечке Вартманнрот (Wartmannsroth) в округе Бад-Киссинген в комплексе зданий в стиле фахверк постройки начала XVI в. расположился **Romantik Hotel Neumühle**. Традиции и современность идут здесь рука об руку. Совершенно незабываемым впечатлением для постояльцев станет купание в деревянной ванне из красного дерева в Spa Suite отеля. Слово Wellness большими буквами написано в отеле **Hubertus Alpin Lodge & Spa** в Бальдершванге (Balderschwang). Отель находится в самой высокогорной общине Германии (1044 м) и совсем недавно был перестроен. Для этого применялись только местные породы древесины, а сам отель гармонично вписывается в горный альпийский пейзаж. Фантастически красиво расположен отель **Tegernsee Hotel & Spa**, он приглашает насла-

диться великолепным видом на озеро Тегернзее. Это тот регион баварских Альп, где отдыхали члены российских императорских семей, включая Николая I и Александра I. В архитектуре отеля гармонично сочетаются традиции и новейшие тенденции. Плюс собственный спа-центр. Те, кто отправится на другое баварское озеро – Шлирзее (Schliersee), найдут там оазис покоя в апартаментах **Ferienappartments Lechner am See**. Три совершенно по-разному оформленных съюта, альпийская панорама и частный купальный пляж дадут возможность испытать истинное наслаждение душе и телу.

Информация о других отелях Sightsleeping, а также о культурных мероприятиях в гостиницах и их окрестностях: www.bavariaclub.ru, www.sightsleeping.com (англ. яз.)



«Синий год» в баварских замках

Бавария отмечает 125-летие со дня смерти «сказочного» короля Людвига II.

Более 40 баварских замков, крепостей и резиденций ежегодно привлекают около 5 млн посетителей. Среди них великолепные всемирно известные шедевры Нойшванштайн, Линдерхоф и Херренкимзее, существованием которых свободное государство Бавария обязано королю Людовику II Баварскому. Он трагически по-

гиб при до сих пор не выясненных обстоятельствах 125 лет назад – 13 июня 1886 г. В связи с этой датой Баварское управление замков и дворцов (Bayerische Schlösserverwaltung) объявило 2011 г. «Синим годом». Это отражает выдающийся вклад Людвига II в историю культуры Баварии, где голубой цвет официально символизирует ее ясное небо. Главным событием культурного календаря мероприятий в память о короле, безмерно любившем искусство, станет выставка «Сумерки богов. Король Людовиг II и его эпоха» в Новом замке на острове Херренкимзее. Этот замок – последнее из прекрасных строений, созданных по велению «сказочного короля».



Замок Херренкимзее (Schloss Herrenchiemsee)

Баварская федеральная выставка **Götterdämmerung – König Ludwig II und seine Zeit** («Сумерки богов. Король Людовиг II и его эпоха») с 14 мая по 16 октября 2011 г. www.schloesser.bayern.de

www.bavariaclub.ru



Москва, 115172 ул. Большие Каменщики, 19
Телефон: +7 (495) 730-13-30
E-mail: mail@mosintour.ru

WWW.MOSINTOUR.RU



Отдых на лоне природы

Бавария дарит отличные возможности для отдыха на природе: горные вершины и романтические долины, таинственные заводы, бесконечные леса и разноцветные поля, тихие деревушки и уютные городки, бесчисленные тропинки для пешеходных прогулок и катание на лыжах в Баварских Альпах... Занятия спортом или экскурсионные прогулки в этих местах особенно приятны.

Страна, согрета солнцем!

Летний сезон в Баварии начинается уже первого мая. В эти дни по традиции местные жители возводят так называемые майские деревья и пьют майское пиво, которое так и называется – Maibock. За столиками под сенью раскидистых каштанов неторопливо потягивают пиво местные жители и туристы. А в разгар лета милое дело прогуляться по прохладному тенистому лесу.

Последние же теплые деньки уходящего лета проходят под знаком многочисленных народных праздников, например «Кирхвай» (Kirchweih), День благодарения или сгон скота с альпийских пастбищ. А баварская осень поистине очаровательна! Именно в Баварии были написаны многие стихи русского поэта Федора Тютчева, который долгое время жил и творил здесь: «Есть в осени первоначальной короткая, но дивная пора – весь день стоит как бы хрустальный, и лучезарны вечера...» Подышать свежим воздухом и познакомиться с культурно-историческими достопримечательностями стоит в национальном парке Франкенвальда в горах или у рек Дунай, Ильц и Инн вблизи Пассау – чудесного города на слиянии трех рек. В регионе Тельцер Ланд перед взором туристов открываются живописные пейзажи, которые вдохновляли художников-экспрессионистов Франца Марка, Василия Кандинского и Пауля Клее. А в национальном парке Байерischer Вальд можно увидеть «новые джунгли» (www.nationalpark-bayerischer-wald.de).

На самом юге Баварии любители пешеходных и велосипедных прогулок, которые не боятся перепадов высот, отправляются в горы, чтобы подивиться фантастическим панорамам Альп. В Баварии, славящейся своей кухней, непременно надо посетить сыроварни региона Альгой, а в Кимгау стоит принять участие в специальных экскурсиях, знакомящих с традициями региона.

Радуют глаз и трогают сердце голубые водные глади озерного края в Баварских Альпах. Самое большое из них – Кимзее (82 кв. км) с его многочисленными пляжами – любовно называют «Баварским морем». Это настоящее Эльдorado для любителей водных видов спорта. Кроме того, здесь на одном из островов находится прекрасный замок Людвига II – Херренкимзее (Herrenchiemsee). Будучи в Баварии, увидеть легендарные замки «сказочного» баварского короля надо непременно!

В окружении высоких гор в сердце Национального природного парка Берхтесгаден (www.berchtesgadener-land.com) раскинулось изумрудно-зеленое озеро Кёнигзее. Зажатое между крутыми горными стенами – в том числе восточной стеной вершины Ватцманн – Кёнигзее часто называют единственным фьордом Германии.

Заснеженная сказка

Бавария с ее непревзойденным спектром развлечений и видов спорта справедливо стала одним из самых популярных мест отдыха в Европе. Снежные забавы, зимние виды спорта, гастрономические открытия и красота альпийских пейзажей...

Баварские впечатления разнообразны: созерцание природы с горными панорамами и скалочными заснеженными лесами, спортивные успехи на горнолыжных спусках и релаксация в велнес-центрах с термальными бассейнами. Бавария предлагает обширный перечень зимних удовольствий: горнолыжные трассы, беговые лыжи, международные соревнования самого высокого ранга, например Кубок мира по бобслею и скелетону Bob & Skeleton – World Cup... Всемирно известен самый видный горнолыжный курорт Германии – олимпийский Гармиш-Партенкирхен.

Первую скрипку в регионах зимнего спортивного отдыха играют любители горных лыж и сноуборда. Их сцена – отлично подготовленный снежный «ковер», который они укатывают с декабря по апрель. Пешие туристы, любители прогулок в снегоступах, беговых лыж и альпийского лыжного туринга охотно отправляются за новыми открытиями по природным ландшафтам Баварии. На замерзших озерах и скоростных санных спусках вся семья от мала до велика получает огромное удовольствие. Тех, кому и этого мало, на озере Кёнигзее ждет бобслейное такси Rennbob-Taxi. Стремитель-

ный спуск на нем по ледяному желобу санно-бобслейной трассы точно никого не оставит равнодушным.

На многих горнолыжных склонах Баварии кататься можно и днем, и ночью. Санные заезды при лунном свете в Имменштадте или ночные лыжные гонки в Обераудорфе: в Баварии на многих станциях действует предложение Night & Day – катание почти 24 часа в сутки.

Здесь есть все необходимые условия: 80 горнолыжных зон со 180 канатными подъемниками в общей сложности, двумя зубчатыми горными дорогами, более чем 800 бугельными подъемниками, 6 тыс. км лыжни и бесконечные пешеходные маршруты.

Баварские города, деревни и общины развивались медленно и естественным образом. Самобытность этого края отражается и в понятии «апре-ски». Вместо оглушительного праздника после лыж в Баварии доминирует уютный и расслабленный отдых в типичных традиционных ресторанчиках и пивных.

Зимние спортивные события 2011/2012

Ни в какой другой стране мира не награждают так много чемпионов мира, как в Баварии.

Так, в 2011 г. здесь пройдет чемпионат мира по горнолыжным видам спорта в Гармиш-Партенкирхене, бобслей и скелетон на озере Кёнигзее, скоростной бег на коньках в Инцелле. А в 2012 г. дело пойдет еще интереснее и напряженнее. Важнейшим спортивным событием зимы станет чемпионат мира по биатлону в Руполдинге с 29 февраля по 11 марта.

Баварию ждут и другие спортивные события:

- Кубок мира по параллельному слалому (Мюнхен);
- Кубок мира по горным лыжам (Гармиш-Партенкирхен);
- Кубок мира по санному спорту (Берхтесгаден);
- Кубок мира по бобслею и скелетону (Берхтесгаден).

Организаторы этих четырех соревнований мирового уровня объявили инициативу «Баварские зимние звезды» (Bayerische Winterstars): они выступают за компетенцию и профессионализм в зимних видах спорта. Вместе с тем, Мюнхен совместно с Гармиш-Партенкирхеном и Шёнау-ам-Кенигсзее претендует на проведение зимних Олимпийских и Паралимпийских игр 2018 г.



Информация об отдыхе на природе в Баварии и актуальные туристические предложения – на сайте www.bavariacub.ru





Берхтесгаденер Ланд. Альпийская жемчужина

Живописный регион Берхтесгаденер Ланд расположен на юге Баварии всего в 20 км от австрийского Зальцбурга – родины Моцарта. Здесь восхитительная природа и множество достопримечательностей. Очень красиво озеро Кёнигсзее со знаменитой стеной «Эхо Ванд»: когда туристический катер проходит мимо нее, один из рулевых играет на трубе, и горное эхо вторит ему. На берегу озера стоит знаменитая церковь св. Варфоломея (St. Bartholomä). Туристов также очень привлекают бывшие соляные шахты. Впечатляет посещение Кельштайнауса – домика, построенного в 1938 г. как подарок НСДАП ко дню рождения Гитлера. Ведущий отель региона Intercontinental Berchtesgaden Resort 5* стоит на красивом плато Оберзальцберг. В нем есть прекрасный ресторан, отмеченный звездой Мишлена, а также спа-центр Mountain Spa, имеющий множество наград. Прекрасно отдохнуть и подлечиться можно на фешенебельном курорте Бад-Райхенхалль (Bad Reichenhall). Здесь прекрасная природа, можно сходить на концерт симфонического оркестра, испытать фортуна в казино. На курорте работает термальный комплекс RupertusTherme, где предлагаются разнообразные велнес-процедуры, например с использованием соли – местного «белого золота».

Berchtesgadener Land Tourismus GmbH
Bahnhofplatz 4, 83471 Berchtesgaden
Тел.: +49 (0) 18 05 / 86 52 00 (12 центов/минута)
info@berchtesgadener-land.com
www.berchtesgadener-land.com



Гармиш-Партенкирхен. Вместе с природой

Один из наиболее популярных альпийских курортов расположен в северной части Восточных Альп у подножья самой высокой горы Германии – Цугшпитце (2962 м). Прежде всего он известен как место зимнего отдыха, облюбованное лыжниками: здесь 60 км горнолыжных спусков и 28 км трасс для любителей беговых лыж. Но и в теплое время года здесь найдется немало интересных занятий, хотя заниматься зимним спортом на плато Цугшпитце можно и летом. «Познай свою истинную природу» – такая философия лежит в основе турпредложений знаменитого баварского курорта. Здесь и взрослый, и ребенок сможет покорить свою спортивную вершину! Можно отправиться в поход (300 км пеших маршрутов, из них 110 км открыты зимой), прокатиться на горном велосипеде (более 450 км веломаршрутов), сплавиться по бурным речкам, поиграть в гольф, заняться скалолазанием. В рамках летней культурной программы KULTurSOMMER в Гармиш-Партенкирхене пройдут театральные постановки, концерты, выставки и выступления кабаре. А во время «Недель родного края» в разгар лета туристы смогут познакомиться с местными традициями и обычаями.

Туристический офис Гармиш-Партенкирхена
(Tourist Information Garmisch-Partenkirchen)
Richard-Strauss-Platz 2, 82467 Garmisch-Partenkirchen
Тел.: +49 (0) 88 21 18 07 00. Факс: +49 (0) 88 21 18 07 55
tourist-info@gapa.de, www.gapa.de



Гостиница Grandhotel Sonnenbichl

«Солнечный холм» у въезда в Гармиш-Партенкирхен

На въезде в Гармиш-Партенкирхен у подножья горы Крамер стоит красивая гостиница Grandhotel Sonnenbichl («Солнечный холм»), выстроенная в стиле модерн. Здесь 99 индивидуально оформленных номеров и сьютов, три ресторана и бар.

Большая часть номеров ориентирована на юг, и из их окон открывается уникальный вид на высочайшую вершину Германии Цугшпитце (Zugspitze) и горную гряду Веттерштайнгебирге (Wettersteingebirge). Каждый из номеров имеет балкон, откуда особенно удобно наблюдать потрясающий альпийский пейзаж.

Меню трех ресторанов отеля доставит немало удовольствий гурманам и просто любителям хорошо поесть. В элегантном а-ля карт ресторане «Голубой салон» (Blauer Salon) прекрасный выбор блюд международной кухни. Ресторан «Кедровый трактир» (Zirbelstube) – место для любителей баварской кухни. В солнечные дни особенно хорошо расположиться на панорамной террасе, откуда открывается великолепный вид на альпийские вершины. Ресторан «Красный салон» (Der Rote Salon), где по утрам гости завтракают, во второй половине дня можно забронировать для индивидуальных мероприятий и праздников.

Отель располагает пятью конференц-залами с дневным освещением, где могут проводиться мероприятия для групп до 100 человек. К услугам гостей закрытый бассейн, сауна, инфракрасная кабина, солярий, современно оборудованный фитнес-зал. Есть возможность забронировать услуги массажиста.

Рядом с отелем есть прекрасные возможности для занятий теннисом, гольфом, верховой ездой, в самой гостинице выдаются напрокат велосипеды.

Grandhotel Sonnenbichl – прекрасное место для отдыха зимой и летом. Относительно недалеко отсюда до Мюнхена и мюнхенского аэропорта, что делает гостиницу отличным местом для короткого тура или уикенда.

Grand Hotel Sonnenbichl. Burgstrasse 97 82467 Garmisch-Partenkirchen
Тел.: +49 (0) 88 21 70 20. Факс: +49 (0) 88 21 70 21 31
info@sonnenbichl.de www.sonnenbichl.de



Большое гастрономическое путешествие

От биргартенов до ресторанов высокой кухни

Бавария на вкус! Туристическая организация BAYERN TOURISMUS Marketing GmbH под эгидой туристического бренда Genießerland Bayern («Бавария – земля наслаждений») представляет богатое меню этого самого популярного туристического региона Германии.

Баварское пиво, франконские вина в округлых бутылках «боксбейтль», сыры из Альго, мюнхенская белая колбаска и крошечные нюрнбергские сосиски, а также многие другие, менее известные, блюда и продукты олицетворяют многогранную баварскую кухню. Опытные повара – как в простом деревенском ресторанчике, так и в ресторане, отмеченном престижными звездами Michelin, – бережно оберегают баварские кулинарные традиции, дополняя их новыми вкусами. Гастрономические маршруты, например «Дорога пива и крепостей» или «Баварская дорога молока и сыра», обещают массу «вкусных впечатлений», равно как и «гастрономические экскурсии» на пивоварни, сыроварни и винокурни.

Превосходная комбинация – Бавария & пиво

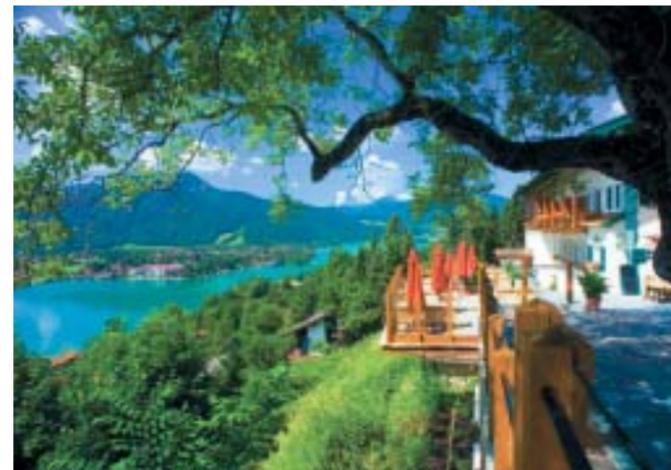
Позиция Баварии в качестве пивоваренного региона №1 не подвергается сомнению. Более половины всех немецких пивоварен и 40% всех европейских находятся в Баварии. Кроме того, именно в Баварии в Халлертау находится самая большая в мире объединенная территория, где выращивается хмель. Что касается баварского пива, то оно прежде всего отличается огромным разнообразием: 4000 наименований (марок) и примерно 40 различных сортов – от нефилтрованного пива низового брожения Zwickelbier до темного пива верхового брожения Doppelbock. И все они производятся при строгом соблюдении баварского закона «О чистоте пива» от 1516 г.

Бело-голубое небо в звездах

Бавария – страна гастрономических наслаждений. С этим согласны и уважаемые гастрономические гиды Michelin (Мишлен) и Gault Millau (Го Мийо). Звездами Мишлена в 2011 г. в Баварии отмечены 38 ресторанов. Гастрономический путеводитель Gault Millau отметил на своих страницах 28 ресторанов, украсив их своими «поварскими колпаками», 30 из них получили максимальные баллы – от 16 до 19. Но не стоит думать, что только в ресторанах высокой кухни строго следят за качеством. В любой традиционной пивной или ресторанчике повара трудятся над региональными продуктами и типичными блюдами, создавая настоящие кулинарные произведения искусства.

Удовольствия у озера Тегернзее

Прекрасный панорамный вид на горы и водную гладь озера Тегернзее органично сочетается с незабываемыми гастрономическими впечатлениями, которые неизменно остаются после посещения местных уютных ресторанчиков. Нигде в Баварии нет такой плотности ресторанов с отличной и разнообразной кухней, как в окрестностях Тегернзее. Здесь и традиционные баварские блюда, и международная гастрономия, и престижные звезды Мишлена для кулинарных шедевров. На подъезде к озеру, в городке Остин, стоит традиционный ресторан Ostiner Stuben, в меню есть блюда и региональной, и международной кухни. Сытная баварская еда и собственное пиво исторической пивоварни Bräustüberl стали почти уже местной легендой. Ресторан Altes Bad на курорте Вильдбад Кройт (Wildbad Kreuth) также достоин посещения. Превосходный старт для семейных пешеходных прогулок – традиционный ресторан Bauer in der Au, живописно расположенный над ку-



ртом Бад-Висзее (Bad Wiessee). Рядом есть еще одно достойное место для гастрономических наслаждений на фоне потрясающих природных кулис: альпийская панорама, красивый вид на озеро и типичные местные блюда в ресторане Freihaus Brenner. Взять частичку Баварии домой смогут те туристы, которые посетят сыроварню Naturkäserei TegernseerLand. Здесь местные крестьяне продают свою продукцию, которую высоко ценят любители отличного качества и традиций. Своими блюдами прославился и Георг Эртль (Georg Ertl) в ресторанчике Almgasthaus Café Aibl. Далеко за пределами региона Тегернзее известно его коронное блюдо – кайзершмарн (сладкий мучной омлет) с яблочным компотом. Ценителей хороших вин и алкогольных напитков порадует ресторан-бар Weinhaus Moschner. Баварское гостеприимство и типичные блюда здесь умело комбинируют с изысканными винами. Неподалеку находится еще один ресторан, где умеют сочетать баварское гостеприимство с интернациональным уровнем, это Restaurant Kirschner Stuben. Легендарной славой пользуются праздники и вечеринки в баре Sassa Bar. Днем же гости отеля Hotel Leebberghof наслаждаются отличной кухней отеля и уникальным видом на озеро Тегернзее, бухту, обрамляющие озеро горные массивы. Не менее красива панорама, которая открывается с террасы отеля Tegernsee Hotel & Spa, а здешняя кухня привлекает ценителей средиземноморских и альпийских блюд.

Высшее наслаждение

Туристы-гурманы, которые предпочитают рестораны высокой кухни, найдут престижные мишленовские звезды сразу в трех ресторанах на озере. Повара Ахим Хак и Маттиас Бек (Achim Hack и Matthias Beck) в ресторане отеля Parkhotel Egerner Höfe, отмеченном одной звездой, вот уже многие годы радуют своих посетителей великолепной кухней. Эксклюзивная кухня в сочетании с региональными блюдами – это их дань региону Тегернзее. Повар Мартин Реманн (Martin Rehmann), новый шеф на кухне отеля Villa am See и наследник знаменитого повара Михаэля Фелля, представляет новые акценты на гастрономической сцене региона. Абсолютным «чемпионом» по количеству мишленовских звезд и прочих наград по-прежнему остается обладатель титула «Лучший повар Баварии» Христиан Юргенс (Christian Juergens), шеф-повар Gourmetrestaurant Überfahrt. Ресторан под его руководством отмечен двумя звездами Michelin за инновативные гастрономические достижения.

Подробная информация о «регионе наслаждения» Баварии – на сайте www.bavariaclub.ru



ных предложений, гарантирующих расслабление и отдых: одним из таких примеров является курорт Бад-Вёришофен (Bad Wörishofen) с его термальным комплексом. Многомиллионные инвестиции позволяют курортам разрабатывать инновационные программы для полноценного отдыха, расслабления, повышения работоспособности и восстановления внутреннего баланса отдыхающих. Ежегодно около 4 млн гостей проводят отпуск на баварских курортах, а это в общей сложности – более 22 млн туристических ночевков.

Философия WellVital

Чтобы облегчить туристам поиск подходящего отеля и правильно спланировать поездку в Баварию, Туристическая организация Баварии в 2002 г. создала уникальный бренд WellVital in Bayern. Самое большое преимущество для туристов: теперь можно с полным правом сказать, что если на стене отеля или оздоровительного учреждения есть табличка «WellVital», то в стенах этого отеля, спа- или велнес-центра гостей ждет отдых и оздоровление на самом высоком уровне. Все отели, курорты, спа- и велнес-центры, а также другие организации, объединенные под этой маркой, проходят самый строгий отбор и тестирование. В первую очередь приветствуется наличие оздоровительных предложений в области двигательной терапии, расслабления и снятия стресса, правильного питания, здоровой местной кухни, а также высококвалифицированного персонала. Важным критерием является не только хорошее оборудование и оснащение, но и высокий уровень обслуживания. Все предложения должны иметь неповторимую «баварскую нотку». В полном соответствии с этими критериями отбора звучит и слоган бренда: «У нас в Баварии вы находитесь в лучших руках».

Партнеры программы WellVital в Баварии располагают разнообразными возможностями для оздоровления и отдыха. Чтобы каждый приезжающий в Баварию мог найти правильное место для своего будущего отпуска, все предложения были разделены на семь групп. Тем, кто любит проводить отпуск активно, много двигаться и заниматься спортом, стоит обратить особое внимание на предложения WellVital-Aktiv. Чтобы целенаправленно облегчить болевые синдромы и лечить заболевания под наблюдением опытных врачей, обращаются к программам WellVital-Kur. Для тех, кто хочет стать еще красивей и привлекательней лицом и телом, созданы программы WellVital-Beauty. Предложения WellVital-Schlank – для тех, кто стремится сбросить лишний вес и стать стройнее. «Медленнее и спокойнее» – вот девиз программ WellVital-Balance. Предложения WellVital-Regional – это пряный аромат сена в альпийской сауне, массажи с маслом хмеля и ванны с маслом из козьего молока... А WellVital-Präventiv помогут с помощью профилактических мер, расслабления и здорового питания сохранить здоровье и бодрость на многие годы.

Велнес-мир Баварии

Велнес по-баварски – это аромат сена в альпийской сауне, ванны с альпийскими лечебными грязями, лечебная сила термальных вод и расслабляющий массаж с маслом хмеля! WellVital in Bayern наряду с типичной баварской ноткой делает особый акцент на высоком качестве услуг, чтобы гость чувствовал себя в оздоровительном отпуске в Баварии по-королевски.

Баварские здравницы

Бавария располагает прекрасно развитой медицинской инфраструктурой. Сектор медицины и оздоровления Баварии входит в число лучших в мире и предлагает уникальный спектр реабилитационных возможностей и отличных курортов. В Баварии находятся пять университетов, имеющие медицинские факультеты, университетские клиники и кафедры медицины, медицинского менеджмента, e-health и туризма. Таким образом, Бавария занимает ведущие позиции в мире в сфере как медицинских научных исследований, так и медицинской техники. На баварских курортах находятся самые современные оздоровительные центры, где спе-

циалисты помогают на долгие годы сохранить здоровье тела, гармонию души и светлый ум. Под эгидой Объединения баварских курортов (Bayerischer Heilbäder-Verband) более 60 курортов, а также многочисленные клиники и термальные комплексы предлагают превосходные условия для оздоровления. Отличными примерами здесь могут служить Wellvital-курорт Бад-Райхенхалль (Bad Reichenhall) с термальными комплексами, а также курорт Бад-Киссинген (Bad Kissingen). За последние пять лет в развитие традиционных баварских курортов было инвестировано более 500 млн евро для создания всеобъемлющего спектра инновацион-



«Синий год»-2011. Один цвет – два юбилея

Мюнхен и Верхняя Бавария отмечают годовщину смерти короля Людвига II и юбилей творческого объединения «Синий всадник»

Бавария помнит своего короля

В этом году в Баварии отмечают 125 лет трагической гибели баварского «сказочного» короля Людвига II Виттельсбаха, знаменитого строителя замков. Последний романтик эпохи кавалеров и прекрасных дам, отягощенный бременем нелюбимых им государственных обязанностей, он жил в «мечтах о прошлом». Его грезы воплотились в трех великолепных замках в Баварских Альпах – Нойшванштайн, Линдерхоф и Херренкимзее сегодня входят в число самых посещаемых достопримечательностей Баварии. Они стали кульминацией впечатляющей истории правления в Баварии германского рода Виттельсбахов, которые с небольшими перерывами были у власти с 1180 по 1918 гг. Многие Виттельсбахи прославились себя как строители, собиратели коллекций, покровители искусств и наук. В Баварии по их воле возведено около 15 замков и дворцов (в среднем по два в столетие), построено несколько крупных театров, церквей и музеев, они дали начало коллекциям, входящим сегодня в мировую сокровищницу искусства. Нойшванштайн (в пер. «Новый лебединый утес») – самый красивый и самый сказочный из замков Людвига. В нем наиболее ярко воплотились его идеалистические представления о Средневековье.



Людовиг II в год коронации (1864)



Отсюда, из замка Хоэншвангау, Людовиг II наблюдал за строительством Нойшванштайна (на заднем плане).

По стилю это крепость. Но в ней нет воинственности. За стенами, поднимающимися из неприступных склонов, вырастает стройный, устремленный ввысь дворец. Белокаменные строения с узорчатыми окнами и арочными балконами венчают островерхие башенки. Росписи многих помещений выполнены по мотивам вагнеровских опер, а Тронный зал напоминает православный храм с небосводом купола и ликами святых.

Нойшванштайн стоит на высоком холме в альпийском предгорье примерно в трех часах езды от Мюнхена. Напротив – замок Хоэншвангау, где прошло детство Людвига. Из окон Нойшванштайна прекрасно видны два озера за Хоэншвангау. Одно из них называется Шванзее – «Лебединое озеро». Именно оно вдохновляло П.И. Чайковского при создании знаменитого балета. Но композитор знал об озере только по рассказам.

В Нойшванштайне король прожил последние полгода. К тому времени он разорился сам и разорил баварскую казну, затратив огромные средства на строительство. Решив положить этому конец, правительство заявило, что король неизлечимо болен психически, и 9 июня 1886 г. в Нойшванштайн прибыла правительственная комиссия, чтобы отстра-

нить Людвига от власти. Сначала король выгнал заговорщиков. На его защиту встали жители окрестных деревень, местная полиция. Готовила подмогу двоюродному брату императрица Елизавета Австрийская. Но через два дня Людвиг подчинился судьбе, и 12 июня его перевезли в родовую замок на озере Штарнбергерзее, где он и погиб на следующий день при невыясненных обстоятельствах. Материалы расследования причин смерти короля до сих пор засекречены.

Строительство замка завершилось уже после смерти короля, хотя не все внутренние помещения были закончены. Сегодня для осмотра открыты 12 роскошных залов королевских покоев. Нойшванштайн – визитная карточка туристической Баварии. Ежегодно его посещают около 1,3 млн человек.

Королевская усадьба дворец Линдерхоф стоит примерно в 20 км к северу-востоку от Нойшванштайна. В архитектуре этого изящного дворца пышное величие барокко сочетается с игривой изысканностью рококо – стиля, в котором битвы и великие герои уступают место любовным играм пастушков и пастушек. Здесь Людовиг II жил чаще, чем в других замках. Многие во дворце напоминают о Короле-Солнце Людовике XIV: статуэтки, рельефные изображения... Портретную галерею Линдерхофа населяют и многие персонажи двора Людовика XV.

В придворном парке устроен грот Венеры – искусственная пещера высотой более 10 м с озерцом и водопадом. Здесь ставили сцены из опер Вагнера. Плескались волны, плавали лебеди, на островке танцевали. Система освещения, примененная здесь, считается одним из прообразов современной цветомузыки. Световые эффекты создавались с помощью вращающихся стеклянных пластинок. Их приводил в действие один из первых в мире электрогенераторов фирмы Siemens. Грот Венеры, пожалуй, самое интересное место в Линдерхофе.

Внутренний Херренкимзее, стоящий на острове на озере Кимзее, воплощает уверенность власти, под защитой которой можно безмятежно предаваться удовольствиям. «Мужской дворец на Кимзее», так переводится его название, нередко называют «альпийским Версалем». По роскоши и масштабам Херренкимзее во многом превосходит свой прототип. Он обошелся дороже, чем Нойшванштайн и Линдерхоф вместе взятые.

Херренкимзее неверно называть замком. Это прекрасный дворцово-парковый комплекс, очень симметричный и великолепно организованный. Королевские лилии – символ Бурбонов, мотивы, связанные с Королем-Солнцем, образуют сквозной сюжет внутренних интерьеров, где поражают воображение лепной позолоченный орнамент, превосходные гобелены, драгоценный фарфор, хрустальные люстры, мраморные скульптуры... Как и в Версале, здесь есть своя Зеркальная галерея. Она длиннее своей старшей «сестры» – 98 м против 73 м. Подмечено, что зеркала галереи сохранили свой блеск, тогда как в Версале многие потускнели.

Из 70 залов дворца для осмотра до последнего времени были доступны около 20. Оформление остальных так и не было закончено. В нынешнем году эти залы открыли для публики. Здесь с 14 мая по 16 октября проходит посвященная жизни короля выставка «Сумерки богов».

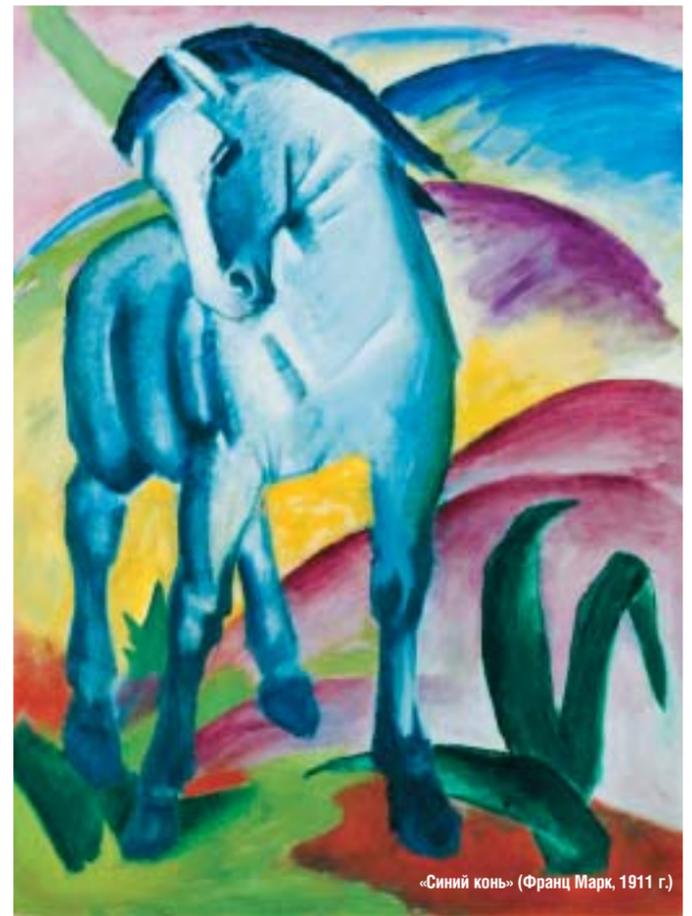
Творческое объединение «Синий всадник»

Второе большое событие 2011 г. – столетие выхода альманаха «Синий всадник» (Der Blaue Reiter) Василия Кандинского и Франка Марка, которое инициировало знаменитое творческое объединение художников-экспрессионистов. В объединение входили немцы Август Макке, Габриэла Мюнтер, Генрих Кампендонк и Лионель Фейнингер, русские Алексей Явленский, Марианна Веревкина, братья Давид и Владимир Бурлюки, швейцарец Пауль Клее, француз Робер Делоне, австрийцы Альфред Кубин и композитор-авангардист Арнольд Шёнберг. Основной целью создания объединения стало освобождение от традиций академической живописи, ориентировка на средневековое и примитивное искусство, фовизм и кубизм.

Многие из участников «Синего всадника» имели свои дома, ателье и художественные школы в престижном мюнхенском районе Швабинг. В баварскую столицу их привлекли благоприятные условия для творчества: богатые музеи,



Обложка альманаха



«Синий конь» (Франц Марк, 1911 г.)

Стеклянный дворец с интернациональными выставками, Сецессион, галереи, Академия искусств и множество разных художественных школ, в первую очередь – знаменитая школа Антона Ашбе, которая славилась в кругу художественной молодежи Центральной и Восточной Европы.

Впечатления от посещения вышеупомянутых мест досуга нашли отражение в полотнах экспрессионистов, в частности М. Веревкиной: темы воскресных гуляний, сцены театральных, цирковых представлений, люди, сидящие за столиками в кафе, отдыхающие на скамейках в парках отражены на ее картинах «Весеннее воскресенье» (Frühlingssonntag), «Пивной сад» (Biergarten), «Бальный зал» (Ballsaal), «В кафе» (Im cafe), «Цирк» (Zirkus), «Летняя сцена» (Sommerbühne), «Каток» (Schlittschuhläufer) и других.

Художественный стиль мастеров экспрессионизма в значительной степени сформировался и под влиянием природных ландшафтов вокруг Мурнау, живописного городка у подножия баварских Альп. Мурнау, расположенный примерно в 65 км южнее Мюнхена, стоит в окружении идиллической природы с зелеными лесами и прозрачными озерами. Сюда стоит приехать, чтобы своими глазами увидеть эти места, которые так ярко и необычно описывали в начале прошлого столетия на своих полотнах всемирно известные художники-экспрессионисты.

Чтобы поближе познакомиться с творческим объединением, его историей, можно заказать увлекательные экскурсии. Среди них – «Тур по Швабингу: по следам «Синего всадника», «Синий всадник» в Пинакотеке современного искусства, экскурсии по Пинакотеке, выставки в музее Schlossmuseum и в Muentner-Haus – бывшем доме Василия Кандинского и Габриэла Мюнтер.

Подробная информация:
Munich Tourism Office

travel.media@muenchen.de, www.muenchen-tourist.de

Tourism Office Upper Bavaria

presse@oberbayern.de, www.oberbayern.de



© Викимедиа

Gäubodenvolksfest.

Пиво, танцы и веселье

www.straubing.de

На северо-восточной окраине области Гойбоден у излучины Дуная на правом берегу расположен город Штраубинг. Каждый август здесь проходит Гойбоденский фольклорный праздник Gaubodenvolksfest (www.straubing.de), второй по значению фестиваль в Баварии после мюнхенского Октоберфеста.

Самый яркий ежегодный праздник Нижней Баварии впервые прошел в 1812 г. как выставка-ярмарка достижений сельского хозяйства Нижнедунайского округа. Тогда его называли Landwirschaftliches Fest. Здесь выставляли племенной скот, пропагандировали передовые на то время методы земледелия, обменивались опытом, устраивали скачки... С годами праздник становился популярнее. С 1819 г. уже Гойбоденский фестиваль проводился по очереди в Штраубинге и Пассау – тогдашнем центре округа. Здесь, помимо самой выставки продуктов местных предприятий, ремесленников и фермеров, устраивались торжественные шествия, соревнования по стрельбе, аттракционы... Фестиваль привлекал все больше гостей. В 1837 г. его устраивали уже в трех городах Нижней Баварии: Штраубинге, Пассау и Ландсхуте. К 1848 г. на праздник съезжались жители Регенсбурга, Деггендорфа, Пассау, Мюнхена... Что не могло не радовать хозяев питейных заведений, чьи обороты стремительно росли: ну какой баварский праздник обходится без пива? В 1898 г. исключительное право принимать у себя главный нижнебаварский праздник получил маленький Штраубинг, и уже в начале прошлого столетия, в 1906 г., властями города было замечено, что в Баварии масштабнее Гойбоденского фестиваля – только прославленный мюнхенский Октоберфест! По сей день Гойбоденский фестиваль проводят с размахом! Здесь стоят грандиозные пивные палатки (семь шатров одновременно вмещают около 25 тыс. гостей!), где раз в году можно угоститься особым «праздничным» пивом Festbier, которое баварские пивовары варят

ALPHA TRAVEL CONSULTANTS

Откройте для себя настоящую Германию!

Добро пожаловать в Германию!

- ✓ Оптимальное соотношение цены и качества.
- ✓ Богатое историческое и культурное наследие, современные технологии и великолепная природа.
- ✓ Германия превзойдет все ожидания своих гостей. Она идеально подходит для всех видов поездок: семейный отдых, туры для любителей природы, деловые поездки, культурные мероприятия, развлечения и активный отдых, лечение и оздоровление на известных курортах.

Вам в Германию? Значит с Alpha Travel!

- ✓ Индивидуальное обслуживание на профессиональном уровне.
- ✓ Доступ к системе бронирования онлайн в интернете, защищенный паролем.
- ✓ Корпоративное обслуживание MICE; бизнес-встречи, инсентив туры, конгрессы и пр.
- ✓ Индивидуальное планирование маршрута и тематические поездки.

Alpha Travel Consultants GmbH
тел. +49-30-789 068 0
факс: +49-30-789 068 58
alpha@alpha-travel.de

специально к празднику. Во время фестиваля можно отведать блюда традиционной кухни, побывать на выступлениях различных музыкальных коллективов, покататься на аттракционах... Вместе с Гойбоденским фестивалем проводится восточно-баварская выставка товаров местных производителей (фермеров, ремесленников) – Ostbayernschau, которую ежегодно посещают около 400 тыс. человек. За последние несколько лет количество гостей фестиваля достигло 1,2 млн человек, что примерно в 27 раз превышает число жителей городка (44 493 чел.). В нынешнем году Гойбоденский фестиваль пройдет с 12 по 22 августа.

Что посмотреть в Штраубинге. В центральной части городка сосредоточены основные достопримечательности: старинные церкви, площади, башни, остатки крепостных сооружений. Значительную культурно-историческую ценность представляет церковь св. Якоба (начало XV – конец XVI вв.) – одна из наиболее крупных готических церквей Баварии и самая значительная в Штраубинге. Здесь можно увидеть красивые витражи, изящные своды, колонны, прекрасные статуи, богато оформленные алтари и капеллы. Церковь вполне могла бы украсить крупный знаменитый город, но этой чести удостоился маленький Штраубинг. Интересны городская площадь, ратуша, музей города, герцогский замок... Помимо знакомства с памятниками истории в Штраубинге можно посетить единственный в Восточной Баварии зоопарк, побывать в оздоровительном водном комплексе Aquatherm, посидеть в одном из многочисленных уютных ресторанчиков или прогуляться по магазинам.

Когда, что и где в Баварии в 2011 г. (вторая половина года)*

Обычаи и традиции			
08–24.07	Народный праздник св. Килиана	Вюрцбург	www.wuerzburg.de
12–22.08	Гойбоденский пивной фестиваль и восточно-баварская выставка	Штраубинг	www.straubing.de
10.09	Праздник возвращения скота с летних пастбищ	Бад-Хинделанг	www.bad-hindelang.de
11.09	Исторический праздник города	Динкельсбюль	www.dinkelsbuehl.de
17.09 – 03.10	Октоберфест	Мюнхен	www.muenchen-tourist.de
05.11	Паломничество св. Леонарди (конная процессия)	Бад-Тельц	www.bad-toelz.de
Музыкальные фестивали и концерты			
02.05 – 30.10	Органье концерты в соборе св. Стефана	Пассау	www.passau.de
27.05 – 26.06	Праздник Моцарта	Вюрцбург	www.mozartfest-wuerzburg.de
16.06 – 17.07	Лето в Бад-Киссингене	Бад-Киссинген	www.kissingersommer.de
24.06 – 31.07	Европейские недели	Пассау	www.passau.de www.ew-passau.de
13.07 – 14.08	Аугсбургское джазовое лето	Регион Аугсбург	www.augsburg-tourismus.de
25.07 – 28.08	Фестиваль музыки Рихарда Вагнера	Байройт	www.bayreuther-festspiele.de
28.07 – 18.08	Музыкальное лето	Оберстдорф	www.oberstdorf.de
26–28.08	Фестиваль регги	Озеро Кимзее	www.chiemsee-reggae.de
19–27.11	Дни И.С. Баха	Вюрцбург	www.bachtage-wuerzburg.de
Театрализованные постановки			
Середина июля – середина августа	Представление «Запретный город» в исторических декорациях	Моосбург	www.festspiele-moosburg.de
05–21.08	Спектакль «Фуртский победитель дракона»	Фурт-им-Вальд	www.drachenstich.de
Фестивали и базары			
23–25.06	Фестиваль классических олдтаймеров на Дунае	Ингольштадт	www.donau-classic.de
28.10 – 06.11	Рыбно-урожайная неделя в Динкельсбюле	Динкельсбюль	www.dinkelsbuehl.de
24.11 – 31.12	Зимний фестиваль Тольвуд	Тольвуд	www.tollwood.de
Юбилеи и вернисажи			
На протяжении года	200-летие Ференца Листа	Байройт	www.liszt.bayreuth.de
Ноябрь–декабрь	Экспозиция «Синий всадник».	Кунстбау	www.muenchen-tourist.de www.lenbachhaus.de

*Выборочная информация

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Альгой / Баварская Швабия
Туристическое объединение Allgäu – Bayerisch Schwaben
Тел.: +49 (0) 82 14 50 40 10
info@tvabs.de,
www.tvabs.de

Мюнхен – Верхняя Бавария
Туристическое объединение München – Oberbayern
Тел.: +49 (0) 89 82 92 18 0
tourisinfo@oberbayern-tourismus.de,
www.oberbayern-tourismus.de

Франкония
Туристическое объединение Franken
Тел.: +49 (0) 91 19 41 51 0
info@frankentourismus.de,
www.frankentourismus.de

Восточная Бавария
Туристическое объединение Ostbayern
Тел.: +49 (0) 94 15 85 39 0
info@ostbayern-tourismus.de,
www.ostbayern-tourismus.de

www.bavariaclub.ru

Германия
У КАЖДОГО ОНА СВОЯ...

Чайка-тур – Ваш специалист по Германии

Октоберфест 2011

Немецкая Прибалтика

Языковые курсы и лагеря

Речные круизы по Германии и Европе

Международные выставки и ярмарки: планируйте Ваш успех!

Активный отдых: незабываемые туры летом, горные лыжи зимой

Групповые туры: более 50 маршрутов по всей Германии и соседним странам

Индивидуальные туры: отели, аренда автомобилей, поиск гидов и переводчиков

Озера Баварии: Туры красоты и здоровья: Баден-Баден и другие курорты, Beauty-туры, "Антистресс"

ул. Большие Каменщики д.2, 1 подъезд, 3 этаж метро Таганская-радиальная (1 мин от метро)
Телефон: (495) 668-31-61, email: info@chaika.ru
www.chaika.ru

Чтобы облегчить туристам из России планирование поездки в Баварию, Bayern Tourismus Marketing GmbH постоянно расширяет и совершенствует русскоязычный туристический интернет-портал www.bavariacub.ru.

Информационное наполнение сайта выполняется в соответствии с интересами различных целевых групп российских путешественников. На нем представлено несколько разделов, охватывающих большую часть диапазона туристических возможностей Баварии. Сайт очень удобен в навигации, а возможность поиска информации по полному тексту помогает сэкономить время. В прошлом 2010 г. на русскоязычном сайте было зарегистрировано 140 тыс. обращений. Наибольший интерес вызывают такие темы, как искусство и культура, баварские города и шоппинг.



Online Sales Guide Bayern

Руководство по продажам туров в Баварию

Онлайн-руководство Online Sales Guide Bayern – B2B-интернет-портал для профессионалов туристического бизнеса как в Германии, так и за ее пределами. С помощью инновативных функций, например «Планировщика туров» (Tourplaner), туроператоры могут быстро и без труда найти информацию на немецком и английском языках. Приводятся интересные примеры программ, где туроператорам демонстрируются наиболее красивые и популярные экскурсионные места Баварии. Наряду с удобными функциями поиска и отфильтровывания информации в распоряжении пользователей – редакционные материалы по темам, регионам и городам. Убедитесь в этом на сайте www.sales.bavaria.by.

Фотоколлекция

«Страна туризма»

Требуются фотографии, наглядно демонстрирующие, как красиво в Баварии? Тогда добро пожаловать в архив фотографий www.bildarchiv.bayern.by.

Снимки разной тематики сгруппированы по разделам: Sightseeings («Достопримечательности»), WellVital («Здоровый образ жизни»), Kinderland («Путешествие с детьми»), Nature at its best («Отдых на природе: в горах, лесу, на озерах...»), Hiking and biking («Активный отдых»), WinterExperience («Зимой в Баварии»), Arts, Culture & Festivals («Искусство, культура и праздники»), Cities & Tours («Города и туры»), Delicious Bavaria («Изысканная Бавария: гастрономия»), Meetings & Incentives («Деловой туризм, инсентив-поездки»), Golfing («Гольф») и, наконец, Corporate Design («Корпоративный стиль: логотипы компании BAYERN TOURISMUS Marketing GmbH»).



MUC: СКАЗКА НАЯВУ

Настоящие сказочные замки на склонах овеянных романтикой гор

Хрустальные озера и густые леса

Величественные монастыри и старинные соборы

Изумительные пейзажи и жизнерадостные люди

В Мюнхен из Иркутска, Ростова, Еревана и Волгограда без пересадки!

Город Мюнхен – столица одного из самых красивых регионов на Земле. Бавария славится не только своей историей, памятниками культуры, природой и многим другим, без чего немислимы занятия спортом и настоящий отдых. Это еще и аэропорт, предлагающий своим пассажирам самое удобное сообщение. Аэропорт Мюнхена – лучший в Европе.

www.munich-airport.com
www.tourismus.prien.de



Service nonstop